



2. tbl. September 1999.

Ábm: S.B..

Ágætu félagsmenn.

Nú fer sumarleyfum senn að ljúka og vetrarstarf að komast í gang. Nýkjörin stjórn hefur fundað nokkrum sinnum í sumar vegna undirbúnings vetrarstarfs og ákveðið hefur verið að halda fyrsta almenna félagsfund nú 30. september n.k. í tengslum við stofnum Bonsai-félagsins (sjá nánar á næstu síðu). Á fundinum verða sýndar stuttar myndbandsspólur frá Japan um hin ólíklegustu efni, þar á meðal um bonsai-ræktun. Fyrirhuguð dagsskrá vetrarins kynnt, en m.a. er stefnt að kvíkmyndasýningum og ráðgert að sýna myndirnar *Kamikaze* og *Tsuki wa docchi ni dete iru* nú fyrir áramót. Einnig er ráðgert að hafa nokkra almenna félagsfundi þar sem félagsmenn geta komið saman yfir te- eða kaffibolla. Við vonumst því til að sjá sem flesta félagsmenn á þessum fyrsta fundi nýs starfsárs.

Óhætt er að segja að stöðugt eflist tengsl Japans og Íslands. Koma japanska forsetirsáðherrans, Keizo Obuchi og konu hans, hingað til lands mun eflaust á margan hátt marka tímamót í samskiptum þessara þjóða. Þess má geta að í tengslum við heimsókn þessa þáði nýkjörin stjórn, auk frásarandi stjórnarmanna, og maka kvöldverðarboð Davíðs Oddssonar forsetirsáðherra auk fjölda annarra gesta.

Helsti viðburður sumarsins var opnun bonsai-gardísins í Hellisgerði í Hafnarfirði. Þar komu saman margir Japansvinir og óhætt er að segja að í huga flestra hafi þetta verið stór dagur og enn ein staðfestingin á vilja okkar til að miðla menningu þjóðanna og styrkja bönd okkar enn sterkar.

Félagskveðjur.
Gunnhildur.

Aðalfundur félagsins.

Aðalfundur félagsins var haldinn 15. júní sl. Tveir stjórnarmanna gáfu ekki kost á sé til endurkjörs, það voru Guðrún Bryndís Karlsdóttir, frásarandi formaður og Helga Hannesdóttir gjaldkeri. Aðrir stjórnarmenn lýstu yfir áhuga sínum á áframhaldandi sétu. Samkvæmt lögum félagsins skal formaður kosinn sérstaklega og í þeirri kosningu var Gunnhildur Gunnarsdóttir, ritari félagsins frá fyrra ári, kosinn formaður.

Síðan var kosið í stjórn. Í henni sitja auk formanns: Smári Baldursson sem hefur verið meðstjórnandi og ritstjóri fréttabréfs sl. 3 ár, Iura Yoskihiko sem var varaformaður félagsins sl. ár og tveir nýjir komu í þeirra stað, en það eru þau Berlind Jónsdóttir og Gísli Pálsson sem áður hefur gengt stöðu gjaldkera í félaginu.

Á aðalfundi félagsins var árgjald félagsins ákveðið kr. 1000.- en sú nýbreytni varð að ákveðið var að fella niður sérstakt hjóna- og fjölskyldugjald sem áður hafði verið og einungis hafa eitt gjald fyrir hvern einstakling, þ.e. að óski hjón bæði estir að vera félagsmenn greiði þau félagsgjald sitt í hvoru lagi en að sjálfsögðu munu þau friðindi barna sem áður hafa verið, verða óbreytt.

Pótt við gjarnan hefðum viljað sjá fleiri, þá var fundur þessi hinn ánægjulegasti og félagsmenn snæddu sushi og sátu að spjalli fram undir miðnætti.

Bonsai-gardur í Hellisgerði í Hafnarfirði.

Þann 24. júní sl. eins og félagsmönnum er kunnugt, var opnaður bonsai-gardur í Hellisgerði í Hafnarfirði. Siv Friðleifsdóttir, umhverfisráðherra opnaði gardinn formlega en auk hennar voru viðstaddir: Shimizu Toshiko aðalritari japanska sendiráðsins í Oslo, Ólafur B. Thors ræðismaður og Magnús Gunnarsson bærstjóri í Hafnarfirði auk annarra gesta.

Garð þennan prýða tré Páls Kristjánssonar sem er okkur öllum vel kunnur. Það er okkur sérstök ánægja að tré Páls hafi nú loks fengið þá umgjörð sem þau eiga skilið, í einum elsta og merkasta garði sem við eignum á Íslandi. Bonsai-gardurinn liggur í nyrðri hluta Hellisgerðis en þar er að finna 70-100 tré og mun einhverjum þeirra verða skipt út fyrir önnur á hinum ólíku árstíðum.

Bonsai-gardur þessi er um margt merkur. Fyrst ber þess að geta að í honum eru einungis tré sem alfarið eru ræktuð á Íslandi en nokkuð er um að tré í bonsai-görðum séu aðkeypt og jafnvæl flatt heimsálfa í milli á hinum ýmsu aldursskeiðum. Einnig er hér um að ræða nyrsta bonsai-garð í heimi og hver veit nema það eitt eigi estir að taka til sín athygli. Garður þessi á án efa estir að laða að sér margan gestinn jafnt innlendan sem erlendan og hvetjum við félagsmenn til að fara og skoða pennan fallega garð. Garðurinn var opnaður í blíðskaparveðri og gestir þáðu veitingar í boði félagsins og Hafnarfjarðarbæjar.

Um leið og við viljum óska Páli til hamingju vill stjórn félagsins koma á sérstökum þókkum til Magnúsar Gunnarssons bærstjóra í Hafnarfirði sem brást fljótt og vel við þessu einstaka tækifæri sem bauðst en Magnús er sagður þekkja vel til bonsai-ræktunar og bonsai-garða víða um heim sem eflaust skýrir skilning hans á menninargildi þessa garðs.

Námskeið í boði.

Bonsai-ræktun og meðferð dvergtrjáa.

Páll Kristjánsson mun halda námskeið í Bonsai-ræktun og meðferð dvergtrjáa á vegum Námsflokka Hafnarfjarðar.

Fyrra námskeiðið verður haldið laugardagana 25. Sept og 2. okt kl. 11.00.

Seinna námskeiðið verður haldið miðvikudagana 13. og 20. okt kl 19.00.

Upplýsingar eru veittar hjá Námsflokum Hafnarfjarðar í síma 565-1322 (mán-fimm.
frá kl. 14.00. til 16.00.)

Japönskukennsla.

Japanska er kennd hjá Málaskóla Mímirs í samvinnu við endurmenntunarstofnun Háskóla Íslands. Kennari er Tomoko Gamo.

Í boði er:

Japanska 1: (5. okt til 4. nóv).

5 vikna námskeið, þriðjudaga og fimmtudaga kl. 18.45 til 20.15.

Japanska 2: (9. nóv til 9. des).

5 vikna námskeið, þriðjudaga og fimmtudaga kl. 18.45 til 20.15.

Japanska 4: (5. okt til 7. des).

10 vikna námskeið, þriðjudaga kl. 20.30 til 22.00

Allar upplýsingar hjá Málaskóla Mímis í síma 588-7222.

Stofnun Bonsai-klúbbins.

Ákveðið hefur verið að stofna Bonsai-klúbb innan félagsins. Ráðgert er að klúbbfélagar muni hittast sérstaklega fjórum sinnum á ári til skrafs og ráðagerða en Páll Kristjánsson, bonsai-ræktandi mun verða klúbbfélögum innan handar.

Þeir sem hafa áhuga á að vera með í klúbbi þessum eru vinsamlegast beðnir um að mæta fimmtudaginn 30. september kl. 20.00. í bonsai-garðinn í Hellisgerði (við Skúlaskeið). Þar mun Páll leiðbeina gestum um garðinn og segja frá ræktun bonsaitrjáa o.fl. Í framhaldi af heimsókn í garðinn munu gestir eiga þess kost að mæta á fyrsta almenna félagsfund vetrarins að Strandgötu 28, 3. hæð í Hafnarfirði.

ご挨拶

日本人、そして会員の皆様、お元気でお過ごしでしょうか。今回から、私がニュースレターを日本語で書くことになります。日本の方々にはニュースを身近に感じてもらうこと、アイスランドの方々には日本語の練習、という目的のつもりです。今年の夏は、小渕首相と数百名の同行団で一時的にアイスランドの日本人が数十倍に増えるという賑やかな幕開けでした。運営経費が十分とはいえない協会ですが、役員一同力まず、肩のこらない日本の日常を伝えられればいいなあと考えています。大使館との交流、盆栽ガーデンの開幕、ミーヴァトンのマリモ調査など、新しい出来事も進行中です。今年は昨年に引き続き、日本映画の上映を計画しています。先日の役員会で、在住の日本人全員には年4回発行のニュースレターを、無料で郵送することが確認されました。振込用紙も同封されますが、会費義務はありませんので、ご支援頂ける方のみお支払い下さい。悪しからず。これから1年間宜しくお願ひ致します。なお、住所等の変更があった場合は、お手数でもご連絡下さい。（井浦）。

Sjórn félagsins.

Formaður

Gunnhildur Gunnarsdóttir.

555-2835(h) 555-2850(v) 555-2858(fax)
gunngunn@centrum.is

Gjaldkeri

Gísli Pálsson.

551-8636 (h)

Ritari

Berglind Jónsdóttir.

551-0478 (h)

berglind@haskolabio.is

Ritari fréttabréfs

Smári Baldursson.

587-2714(h) 515-5152(v)

smarib@centrum.is

Vara formaður

Iura Yoshihiko.

588-2529(h) 588-2529(fax)

yoshihik@rhi.is

**Íslensk-Japanska félagið
pósthólf 5215**

*125 Reykjavík
fax. 555-2858.*

Félagsjöld og félagaskrá.

Nú í sumar hefur sjórn félagsins unnið að því, eftir bestu getu að endurnýja félagaskrá félagsins. Vonumst við því til að póstlisti félagsins sé næsta réttur og hefur fréttabréf þetta verið sent út samkvæmt nýgerðri félagaskrá. Þess ber þó að geta að greiðsluseðlar vegna félagsgjalfa eru keyrðir beint úr þjóðskrá og getur í einstaka tilvikum verið misrämi í upplýsingum þjóðskrár og aðsetri félagsmanna.

Eins og áður segir er félagsgjalf nú innheimt á hvern einstakling (ekki ljón) og vonumst við til að þetta muni auðvelda alla framkvæmd við innheimtu. Greiðsluseðlar fylgja fréttabréfi þessu og eindagi þeirra er 1. október.

Hvað varðar félagaskrá þá er stefnt að því að taka saman upplýsingar um netföng félagsmanna til að í framtíðinni verði mögulegt að senda út fundarboð og tilkynningar um dagsskrá með þessum handhæga miðli. Við hvetjum ykkur til koma upplýsingum um netföng til ritara félagsins á : berglind@haskolabio.is